Щенок под прикрытием

Автор:
Холли Вебб

Щенок под прикрытием

Холли Вебб

Мейзи Хитчинс. Приключения девочки-детектива #5

Мейзи и не стала бы влезать в дела Скотленд-Ярда, если бы в их доме не поселился полицейский под прикрытием! Не очень-то умелый полицейский, надо признать, – девочка его в два счета раскусила. А раз детективы из Скотленд-Ярда такие неумехи, Мейзи просто обязана им помочь. Тем более что девочке самой интересно, какая связь между скромным пансионом ее бабушки и знаменитой бандой похитителей картин…

Холли Вебб

Щенок под прикрытием

Holly Webb

Maisie Hitchins and the Case of the Secret Tunnel

Text copyright © Holly Webb, 2013

Illustrations copyright © Marion Lindsay, 2013

© Самохина Татьяна, перевод на русский язык, 2016

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2016

* * *

Посвящение

Люси, Синед, Мэдэлин и Табите, которые полюбили Мейзи так же, как я!

Холли Вебб

Сильвии и Грэхем с огромной любовью

Мэрион Линдсей

Глава первая

– Это то самое новое платье, в котором ты пойдёшь на свадьбу? – задумчиво спросила Мейзи у Элис.

Мейзи увидела красивое шёлковое платье – голубое, с кружевами, – висящее на дверце огромнейшего шкафа в комнате Элис.

– Ага! – Элис с восторгом подпрыгнула в розовом бархатном кресле. – У меня много платьев, но папа сказал, что в такой особенный для мадам Лориме день я

должна выглядеть элегантно. Всё же я занималась с ней французским много лет. Я буду сильно по ней скучать, хотя и на свадьбу очень хочется! Особенно, если ты тоже придёшь, Мейзи!

Мейзи молча кивнула. Девочки познакомились, когда Элис пришла к мадам Лориме на занятия – в пансион бабушки Мейзи. Во время уроков мадам часто засыпала – тогда Элис ускользала из комнаты и могла посплетничать с подругой. Девочки вели такую разную жизнь, что при иных обстоятельствах они никогда бы не подружились. Элис училась французскому, танцам и правильным манерам, а Мейзи – стирать и готовить.

Элис нахмурилась:

– Мейзи, что-то не так? Ты ведь хочешь пойти на свадьбу?

– Конечно, хочу. К тому же профессор Тобин обещал, что обратно мы поедем на метро – а я никогда там не была! – Мейзи нервно теребила юбку своего старенького фиолетового платья. – Только мне нечего надеть… – Она оглянулась на Элис, подруга в изумлении уставилась на Мейзи.

Мейзи сдержала вздох. Вряд ли Элис её поймёт. У неё всегда есть новые платья, кружевные нижние юбки и туфельки ручной работы.

Пансион бабушки пользовался уважением, только денег приносил немного. Новые платья покупать было не на что – даже одно платье, на свадьбу. Мадам Лориме снимала комнаты на третьем этаже дома номер тридцать один по Альбион-стрит многие годы, но вот она выходит замуж и переезжает в огромный дом мужа в Ричмонде. Бабушке надо искать нового постояльца, а пока его нет – денег будет еще меньше, чем обычно.

– У меня только это платье… – добавила Мейзи и покраснела. Она расправила выцветшую юбку и посмотрела на Элис.

– Цвет очень красивый! – похвалила та, задумчиво кивнув, и замолчала, подбирая слова.

– Был красивым… – пробормотала Мейзи.

– Хочешь взять моё? – Элис кинулась к шкафу и распахнула двери.

Мейзи поймала Эдди за ошейник. Он очень послушный щенок – почти всегда, – но очень любопытный, ещё любопытнее, чем Мейзи. Ему тоже нравится что-либо исследовать: например, всякие шкафы, особенно если там еда. Он уже успел навострить ушки.

– Нет, Эдди. Там только одежда. И тебе нельзя внутрь, а то испачкаешь платья!

Элис хихикнула и вытащила летний сарафан в цветочек.

– Эдди, вот его ты можешь испачкать. Это подарок тёти на день рождения, но он же просто ужасный! А, Мейзи, вот, посмотри. Это платье как раз подойдёт для свадьбы! – Девочка вытащила красивое шёлковое платье светло-зелёного цвета с маленькими жемчужными пуговицами и оборками на юбке.

Мейзи не поверила своим глазам. У неё никогда не было такого платья!

– Тебе подойдёт! – убедительно сказала Элис. – Этот цвет красиво оттенит твои рыжие волосы и подчеркнёт зелёные глаза!

Мейзи сжала кулачки и сглотнула, отгоняя мысли о свадьбе: она, в зелёном шёлковом платье, ведёт великосветские разговоры с людьми из высшего общества.

– Элис, платье замечательное, но я не могу. Бабушка не позволит. Она… она скажет, что неприлично выпрашивать у тебя платья. Или что-то вроде этого.

– Но ты не выпрашивала! Я просто спросила, хочешь ли ты пойти на свадьбу, и всё! – Элис нахмурилась. – Думаешь, она и правда не разрешит?

Мейзи кивнула:

– Элис, у меня очень гордая бабушка. Она назовёт это благотворительностью, а мы никогда ни у кого не просим помощи.

Элис неуверенно посмотрела на подругу и убрала зелёное платье обратно в шкаф, потом с трудом закрыла тяжёлые двери – одежда из шкафа едва ли не выпадала.

Смущённая Мейзи опустила взгляд на красивый коврик:

– Как твоя новая гувернантка? – сменила она тему.

Элис скорчила рожицу.

– Что, мисс Дарлинг тебе не нравится? – поспешно уточнила Мейзи, ведь она в какой-то степени несла за это ответственность. Мистер Лейси, папа Элис, знал, что Мейзи хочет стать сыщиком, и попросил её проследить за девушками, которые проходили собеседование на должность гувернантки. Мейзи притворилась, что убирается, и подсматривала за происходящим. Потом она сказала мистеру Лейси, что, по её мнению, лучший выбор – это мисс Онория Дарлинг, потому что, когда Мейзи захотела протереть вазу за её стулом, она подвинулась и ласково ей улыбнулась. Все остальные девушки выглядели злыми. Папа Элис заплатил Мейзи за работу целый шиллинг. А теперь получается, девочка его не заслужила…

– Очень нравится! Слишком… – вздохнула Элис. – В этом всё дело. Папа от неё в восторге!

– Ой, Элис, прости! – Мейзи в ужасе уставилась на подругу.

Папа Элис – вдовец. Девочка очень боялась, что он может снова жениться. Она не хотела, чтобы у неё была злая мачеха, как в тех книгах, которые она прочитала. Тогда Элис дала Мейзи целую коробку конфет и попросила

приглядеться к гувернанткам – есть ли среди них те, кто захочет выйти замуж за мистера Лейси.

– Мейзи, это не твоя вина. И не её вина тоже. Она просто очень… хорошая. Мне стоило бы её ненавидеть, но я не могу. Видишь, какая она…

В дверь легонько постучали.

– Это, наверное, она, тихо!

– А вдруг она меня узнает? – пискнула Мейзи. – Уже поздно прятаться!

Элис подпрыгнула, схватила со столика расчёску и ленточку и начала быстро причёсывать подругу, чтобы хоть как-то изменить причёску и саму Мейзи. Дверь открылась.

– Добрый день, мисс Дарлинг. Это Мейзи, моя подруга.

Гувернантка зашла в комнату и улыбнулась:

– Элис мне про тебя всё рассказала!

Кажется, она была рада видеть Мейзи – в отличие от предыдущей гувернантки, мисс Сайдботэм. Та всегда делала вид, что от Мейзи воняет.

– Это же ты нашла нашу дорогую Снежинку и её котят?

Мейзи кивнула и посмотрела на Эдди – тот подошёл к мисс Дарлинг и стал с подозрением обнюхивать её туфли.

– Снежинка с котятами сейчас на кухне, а то они подерутся с Эдди.

– Да-да, я понимаю! – Мисс Дарлинг присела и протянула щенку руку, чтобы тот понюхал её пальцы. – Какой ты большой и сильный! Ни за что не отпустишь кошку просто так, правда же?

Эдди с обожанием лизнул её пальцы, и Мейзи открыла рот от удивления. Щенок, конечно, был всегда очень дружелюбен – но не настолько!

– Вот видишь. Даже Эдди она понравилась! – прошептала ей на ухо Элис. – Мисс Дарлинг, Мейзи тоже идёт завтра на свадьбу. Я ей сейчас причёску придумываю! – Элис попыталась собрать на макушке Мейзи пучок. – Только у неё нет красивого платья, а бабушка не разрешает взять моё…

Мисс Дарлинг задумчиво посмотрела на Мейзи, и девочка снова покраснела. Достаточно того, что Элис знает, что ей нечего надеть. Но вдруг мисс Дарлинг кивнула и спокойно ответила:

– Мейзи, ты чуть повыше Элис. Тебе вряд ли подойдут её платья. Но, может, ты возьмёшь воротничок? Думаю, бабушка разрешит.

– Конечно! – Элис подпрыгнула и подбежала к шкафу. – У меня целая куча кружевных воротничков. Мейзи, возьмёшь какой-нибудь?

Девочка нахмурилась. Это всего лишь воротник – наверное, бабушка не будет против!

Элис вытащила из шкафа красивый воротник, и Мейзи с восхищением потрогала кружева. Элис приложила его к шее подруги и подтолкнула её к зеркалу – платье будто преобразилось.

– Посмотри! Очень элегантно! Обязательно возьми его! – Элис улыбнулась и потом добавила шёпотом: – Сказала же – она очень хорошая и очень-очень умная! Я обречена…

Глава вторая

– Мадам Лориме прекрасна! – прошептала Мейзи. – Даже в этой отвратительной шляпе!

– А по-моему, шляпа очень даже красивая! – задумчиво сказала Элис, рассматривая горы розовых и красных перьев на голове мадам Лориме.

Да, только теперь её надо звать миссис Моссли.

Мейзи уставилась на подругу. Элис хихикнула и взяла ещё один шоколадный эклер.

– Мейзи, не смотри на меня так! Ты права: шляпа похожа на гриб. Но она всё равно милая. Как приятно, что мадам так счастлива! – Элис довольно слизнула шоколад с пальцев и слегка толкнула Мейзи. – Как думаешь, что больше – шляпа или торт?

– Хм-м. Торт. Совсем чуть-чуть, – ответила девочка. Раньше она видела свадебные торты только в витринах кондитерских, но все они были куда меньше этого! Торт был усыпан цветами, жемчужинами и украшен узорами из глазури. Его, наверное, и разрезать не получится… Как же хорошо, что Эдди не пригласили на свадьбу – Мейзи боялась подумать, что щенок сотворил бы с таким тортом!

* * *

– Профессор, мне как-то не по себе. Метро… – Парой часов позже бабушка Мейзи никак не могла решиться поехать на метро домой из Ричмонда и нервно сжимала коробочку с тортом[1 - По английскому обычаю, каждому гостю на свадьбе дают с собой коробочку с кусочком свадебного торта.].

Профессор Тобин успокаивающе погладил бабушку по руке:

– Миссис Хитчинс, метро работает уже много лет. Здесь, в Ричмонде, рельсы проложены по земле, а не под ней. Мы въедем в тоннель чуть позже, ненадолго, вот и всё. Вы оглянуться не успеете – мы уже будем на «Бейкер-стрит»!

– Но спускаться вниз, профессор… А земля над головой! Это неправильно. Я помню строительство метро – тогда прорвался водопровод и всё метро затопило. А вдруг это снова произойдёт?

– В тоннелях безопасно, клянусь вам! – возразил профессор.

– Ну раз так… Это быстрее, чем возвращаться в кебе. Я так устала… – Бабушка вздохнула и зашла в малюсенький коридор с кассами. Мейзи радостно взглянула на профессора. Она тоже никогда не была в метро – и ей безумно хотелось на него посмотреть.

После официальной церемонии в церкви мистер Моссли нанял несколько карет, чтобы всех гостей отвезли к нему домой в Ричмонд, но обратно надо было добираться самим. Профессор Тобин предложил поехать на метро. Он сильно удивился, узнав, что Мейзи с бабушкой никогда там не были.

– Вот здесь мы сейчас купим билеты, – объяснил он и подвёл бабушку к кассе. – Нет-нет, миссис Хитчинс, я заплачу, – он порылся в карманах и вытащил деньги. – Вот шесть пенсов, молодой человек, нам три билета до «Бейкер-стрит», пожалуйста.

Кассир протянул им картонные билетики. Профессор повёл Мейзи с бабушкой вниз к поездам – вечером там оказалось малолюдно. По платформе, помахивая чемоданом с инструментами, слонялся высокий мужчина в старой рабочей одежде, на скамейке сидели две элегантно одетые леди – и больше не было никого.

Как хорошо, что станция «Ричмонд» находилась на уровне земли! Мейзи тоже боялась спускаться под землю. Конечно, когда они доедут до «Бейкер-стрит», они будут в тоннеле – но подниматься наверх не так страшно.

Через несколько минут показался поезд.

– Ничего себе! – удивилась бабушка. – Это же обычный поезд! Самый обычный паровоз!

Мейзи кивнула. Не так давно она ездила с Элис за город – с вокзала Паддингтон отходил точно такой же поезд, только немного больше. Девочка не знала, чего ждать от метро. Наверное, бронированного поезда, чтобы всем пассажирам было спокойнее проезжать под землёй. Не похоже, что красиво раскрашенные, но немного пыльные вагончики могут спасти от камнепада.

Профессор вежливо открыл дверь пустого вагона второго класса, и Мейзи зашла внутрь. Вельветовые сиденья были запачканы, зато на стене горел фонарик. Девочка с облегчением вздохнула – она боялась, что придётся ехать в темноте.

Все сели, и бабушка крепко сжала руку Мейзи. Зашипело и залязгало, за окнами повалил дым, и поезд двинулся.

– А что происходит с этим дымом в тоннеле? – заинтересованно спросила Мейзи у профессора. – Куда он девается?

Тот вздохнул:

– Мейзи, почти весь дым так и остаётся в тоннеле. Конечно, есть вентиляционные отверстия, но их недостаточно. К тому же дым вырывается из-под земли и пугает лошадей на улице. Не могу не признать, что в тоннелях очень душно…

Бабушка с ужасом уставилась на профессора:

– И что, мы сейчас задохнёмся?! Так и знала, надо было нанимать кеб!

Когда поезд, фыркая как разъярённый тролль, въехал в тоннель, бабушка вскрикнула. Зелёные пейзажи поглотила темнота.

«Ой, как страшно», – подумала Мейзи, уставившись на темень за окном. Это было не просто отсутствие света. Казалось, за стеклом танцует чёрный туман. Мейзи никогда не боялась темноты, но тут поёжилась, представив, что может скрываться в этой темени за окнами.

Фонарик замигал, профессор обеспокоенно оглядел своих спутниц. Наверняка он подумал, что бабушка сейчас упадёт в обморок.

– Вот, миссис Хитчинс, смотрите. Кто-то оставил газету. Может, это вас успокоит.

Дрожащими пальцами бабушка раскрыла газету и начала читать первую полосу. Мейзи тоже заглянула в текст, надеясь отвлечься.

– Ой, Гилберт Каррингтон! – обрадовалась она, увидев на странице знакомое имя.

– Это который сыщик? – спросил профессор Тобин. – Снова раскрыл какое-нибудь дело?

– Нет, – пробормотала Мейзи, пробегая статью глазами. – Он в Нью-Йорке… – Девочка вздохнула.

Гилберт Каррингтон жил в Лондоне, на Лоуренс-роуд, совсем рядом с Мейзи. Когда они пойдут домой со станции «Бейкер-стрит», то пройдут мимо его дома. Мистер Каррингтон – самый известный сыщик в мире. Мейзи изучала его методы работы. И несколько раз даже видела его на улице – он, желая поскорее схватить преступников, выскакивал из дома и бежал к кебу.

– Он всё ещё расследует то убийство, – напомнила девочка профессору. – Когда у дома жертвы оставляли странные послания. Мистер Каррингтон разгадал

шифр, но убийца сбежал в Америку. Здесь написано, что сейчас он в Нью-Йорке и к нему приехала полиция с телеграммой, произошло что-то ещё… –
Она прочитала заголовок: – КАРТИНЫ ПРОДОЛЖАЮТ ВОРОВАТЬ. А, это про банду Спэрроу. Они украли ещё одну картину – увели у всех под носом средь бела дня! Джордж, разносчик из мясной лавки, сказал, что Чарли Спэрроу очень высокий и убивает людей! Его подставили двое друзей, и он порезал их на кусочки!

– Мейзи, не слушай ты сплетни! Здесь пишут, что, по словам полиции, преступники пролезают в дома через канализационные трубы… – Бабушка вздрогнула. – Как мерзко!

– Да, кажется, через канализацию можно найти выход куда угодно! – задумалась Мейзи. – И в тоннели метро тоже… – добавила она, когда они подъехали к освещенной платформе. На стенах станции висели яркие рекламные плакаты. В поезд зашли несколько пассажиров.

– Именно! – фыркнула бабушка. – Наверняка в тоннели из канализации попадает всякая гадость!

– Дорогая леди, нам осталось совсем чуть-чуть! – уверил её профессор. – Следующая станция – «Бейкер-стрит», – добавил он. – Миссис Хитчинс, собирайте вещи, у поезда короткие остановки.

Но вдруг поезд резко остановился посередине тоннеля и пронзительно скрипнул.

– Знала! Я так и знала! – всполошилась бабушка. – Авария! Мы обречены!

Мейзи подпрыгнула, приоткрыла окно и осторожно выглянула наружу.
Она услышала крики, шорох, потом сама крикнула:

– Почему поезд остановился? Что-то случилось?

– Женщине плохо! – крикнули из соседнего вагона. – Бедняжка, она потеряла сознание. Плашмя упала. Мы скоро поедем. Кто-то дёрнул стоп-кран.

– Неудивительно, – ответила бабушка, закашлявшись. – Мейзи, закрой окно! Все эти ядо-ви-тые газы не доведут до добра!

Через несколько минут на «Бейкер-стрит» бабушка всё ещё кашляла. Она опиралась на руку профессора Тобина – тот повёл их к лифту. Мейзи увидела, что упавшей в обморок даме помогают работники станции – они суетились вокруг неё, остальные пассажиры давали советы. Самой заметной чертой дамы была шляпа, такая же большая, как у мадам Лориме.

Они зашли в лифт. Когда он резко полетел вверх, Мейзи вскрикнула – ей показалось, что желудок остался где-то внизу. Бабушка недовольно застонала и прижала к носу платок.

– Ненормально! – возмутилась она. – Надо это запретить!

Потом она снова закашлялась, да так сильно, что к ней подбежал один из кассиров:

– Мадам, с вами всё в порядке? – беспокоился он.

– Она в тоннеле надышалась дымом, – объяснила Мейзи.

– Зайдите в аптеку, тут рядом, – молодой человек кивнул, ему на лицо упала прядь волос.

Мейзи прищурилась, вспоминая, где видела его раньше.

– Вы ведь миссис Хитчинс, да? Меня зовут Берт. Берт Дайсен. Я снимаю комнату у мисс Барнс на Альбион-стрит, недалеко от вас, – и он улыбнулся. – Вам бы приобрести бутылочку «Микстуры от метро», миссис Хитчинс. Это специально для тех, кому становится плохо от паров.

– Вот видите! – пробормотала бабушка, медленно поднимаясь по лестнице на улицу. – С этими подземными путешествиями только здоровье подорвёшь. Иначе стали бы они делать специальную микстуру!

Мейзи оглянулась на ступеньки и вздохнула. Какое же это было страшное приключение! И какое интересное! Жаль, что на метро она вряд ли ещё прокатится.

* * *

– Бабушка, давай возьмём художника! Художники очень интересные люди! – умоляла бабушку Мейзи, отчищая на кухне стол.

Бабушка недовольно скрестила руки и покачала головой:

– Художники не платят за комнаты, Мейзи. Все они бедны как церковные мыши. Мейзи Хитчинс, да и кто будет за ним убирать?! Мне нужен приятный, опрятный и разумный постоялец.

Девочка вздохнула. Художник ей понравился. У него была острая бородка и несколько синих прядей в волосах. Бабушка ещё отказала в комнате скрипачу – другу мисс Лотти Лейн, актрисы с четвёртого этажа. Он играл в оркестре в театре, где работала мисс Лейн. Выглядел он очень даже представительно, но бабушка позже призналась Мейзи, что не вынесет шума. Эта скрипка – будто кто-то кошку душит! Музыканту, конечно, она назвала другую причину – у профессора Тобина жуткие головные боли, ему нужен тихий и спокойный дом.

– Сегодня после обеда придёт молодой человек. Кажется, он очень мил, – сказала бабушка. – Он был тут утром, спрашивал про комнаты – но спешил на работу, поэтому обещал зайти попозже и всё внимательно осмотреть. Надеюсь, он нам подойдёт. Комнаты и так долго пустуют.

Мейзи сморщила носик. «Очень мил» звучит немного скучно…

– А где он работает? – спросила девочка.

– На кондитерской фабрике, – ответила бабушка.

Эдди с надеждой посмотрел на бабушку – кажется, ему тоже понравился молодой человек.

– Он очень спокойный, – добавила бабушка. – И манеры прекрасные. Проблем от него точно не будет, не то что от скрипача или художника.

Бабушка устала от интересных постояльцев. Мисс Лейн, актриса, всегда поздно возвращалась из театра, где работала, а профессор Тобин заполонил свои комнаты странными чучелами животных и масками. Мейзи же казалось, что работа на кондитерской фабрике – ужасно скучная штука.

– Может, он хотя бы печенье нам принесёт… – понадеялась она, пытаясь найти плюсы.

Глава третья

Мистер Фред Гранже оказался безумно скучным. Вежливым, опрятным и безмерно занудным. Поэтому бабушка сочла его идеальным постояльцем. Комнаты ему понравились, чему Мейзи совсем не удивилась, учитывая, как долго они с Салли там убирались. В тот же вечер мистер Гранже переехал в пансион и привёз с собой всего два саквояжа. За это бабушка полюбила его ещё сильнее. Она очень долго приходила в себя от ужаса, когда профессор Тобин приехал вместе с сотней коробок, оружием и вечно орущим попугаем.

Бабушка попросила Мейзи отнести мистеру Гранже чай. Когда девочка поднялась на третий этаж, то поняла, что сильно скучает по мадам Лориме. Всего несколько дней назад тут повсюду были кружевные скатерти и вазы с искусственными цветами – целая морока при уборке. У мистера Гранже вещей

было совсем мало. Не было даже фотографии матери или любимой девушки. И никакого печенья – огорчённо отметила Мейзи.

– Спасибо большое… Мейзи, верно? – Молодой человек взял чай и с подносом в руках стал подталкивать девочку к двери, будто пытался от неё избавиться – как показалось самой Мейзи. – Я принесу поднос попозже.

– Хотите, я помогу вам всё распаковать? – спросила Мейзи, но он отрицательно покачал головой, выпроводил девочку за порог и резко закрыл за ней дверь.

Обиженная и разозлённая, Мейзи остановилась. Она просто хотела ему помочь! И посмотреть, что там у него в комнате, – но ведь в этом нет ничего страшного! Ей с бабушкой важно знать, что за люди живут в пансионе. А про мистера Гранже они не знают практически ничего!

* * *

За следующие несколько дней Мейзи почти ничего не узнала о мистере Гранже. Он уходил на работу рано утром, а возвращался почти к ужину. Получается, он очень работящий. А ещё он сказал бабушке, что терпеть не может лосося – Мейзи обрадовалась, что он хотя бы здравомыслящий.

Но потом Мейзи сделала невероятное открытие. Она пошла купить овощей по поручению бабушки, а когда возвращалась домой – заметила мистера Гранже на Альбион-стрит, далеко от его фабрики. Он шептался со странным высоким мужчиной, очень подозрительным. Шляпа мужчины съехала ему на нос и закрыла половину лица, вдобавок мужчина постоянно озирался, будто следил, не идёт ли кто.

Конец ознакомительного фрагмента.

notes

Сноски

1

По английскому обычаю, каждому гостю на свадьбе дают с собой коробочку с кусочком свадебного торта.

Купить: https://tellnovel.com/ru/vebb_holli/schenok-pod-prikrytiem

Текст предоставлен ООО «ИТ»
Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию: Купить